

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)
www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

February 2 , 2014

THIRD SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY

ԵՐՐՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ Ա. ԾՆՆԴԵԱՆ ՈՒԹՕՐԷՔԻՆ

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* ... 9:00 am

Divine Liturgy / *Ա. Պատարագ* 9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

TODAY: Isaiah 62:1-11, 2 Timothy 2:15-19, John 6:30-47

LECTORS: Yeretzgin Roberta Kochakian

Our Church and Parish is a place where . . .

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248-225-9888

Administrator's Cell: 248-880-8391

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Bulletin Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday prior to the Sunday requested.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafrican@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH OF GREATER DETROIT

Karmen A. Santourian, Chairman
Gary Hachigian, Vice Chairman
Peter S. Egigian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Asst Treasurer
Linda Tiffany, Asst Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
Jeffrey E. Axt, Advisor
George Boyagian, Advisor
Ardis Gregory, Advisor
John Yavruian, Advisor
Gloria Korkoian, First Alternate
Cathy Zwinck, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: John 6:30-47

So they said to him, "Then what sign do you do, that we may see, and believe you? What work do you perform? Our fathers ate the manna in the wilderness; as it is written, 'He gave them bread from heaven to eat.'" Jesus then said to them, "Truly, truly, I say to you, it was not Moses who gave you the bread from heaven; my Father gives you the true bread from heaven. For the bread of God is that which comes down from heaven, and gives life to the world. They said to him, "Lord, give us this bread always." Jesus said to them, "I am the bread of life; he who comes to me shall not hunger, and he who believes in me shall never thirst. But I said to you that you have seen me and yet do not believe. All that the Father gives me will come to me; and him who comes to me I will not be cast out. For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me. And this is the will of him who sent me, that I should lose nothing of all that he has given me, but raise it up at the last day. For this is the will of my Father, that every one who sees the Son and believes in him should have eternal life; and I will raise him up at the last day." The Jews then murmured at him, because he said, "I am the bread which came down from heaven." They said, "Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How does he now say, 'I have come down from heaven'?" Jesus answered them, "Do not murmur among yourselves. No one can come to me unless the Father who sent me draws him; and I will raise him up at the last day. It is written in the prophets, 'and they shall all be taught by God.' Every one who has heard and learned from the Father comes to me. Not that any one has seen the Father except him who is from God; he has seen the Father. Truly, truly, I say to you, he who believes has eternal life."

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ—ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 6:30-47

Ըսին անոր. «Բայց դու ի՞նչ նշան կ'ընես, որ տեսնենք ու քեզի հաւատանք. ի՞նչ կը գործես: Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանան կերան. ինչպէս գրուած է. 'Երկնքէն հաց տուաւ անոնց որպէս զի ուտեն'»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարիտ ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի թէ 'Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնաւոր հացը', բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնաւոր հացը»: Վասն զի Աստուծմէ տրուած հացը ա՛յն է, որ երկնքէն կ'իջնէ ու աշխարհի կեանք կու տայ»: Ուստի ըսին անոր. «Տէ՛ր, ամէն ատեն այդ հացը մեզի տուր»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ես եմ կենաց հացը. ան որ ինծի կու գայ, երբեք պիտի չանօթենայ եւ ան որ ինծի կը հաւատայ, պիտի չծարաւի: Բայց ես ձեզի ըսի թէ դուք զիս սեսաք ալ ու չէք հաւատար: Այն ամէնը, որ Հայրը ինծի կու տայ, ինծի պիտի գան եւ ան, որ ինծի կու գայ, բնաւ դուրս պիտի չհանեմ: Վասն զի ես երկնքէն իջայ ու չէի իմ կամքս ընելու, հապա անոր կամքը որ զիս դրկեց: Եւ զիս դրկող Հօրը կամքը այս է, որ այն ամէնը որ ինք տուաւ, չկորսնցնեմ, հապա անոնց յարութիւն առնել տամ վերջին օրը»: Քանզի զիս դրկողին կամքը այս է՝ որ այն ամէնը որ կը տեսնեն Որդին եւ կը հաւատան անոր, յաւիտենական կեանք ունենան, եւ ալ անոնց յարութիւն առնել պիտի տամ վերջին օրը»:

Հրեաները կը տրտնջէին իրեն դէմ, վասն զի ըսաւ թէ՝ 'Ես եմ երկնքէն իջած հացը' եւ կ'ըսէին «Ասիկա Յովսէփին որդին Յիսուս չէ, որուն հայրն ու մայրը մենք կը ճանչնանք. Ուրեմն ի՞նչպէս կ'ըսէ ասիկա թէ՝ 'Ես երկնքէն իջայ'»: Պատասխանեց Յիսուս ու ըսաւ. «Տրտնջ մի՛ ընէք ձեր մէջ: Մէկը չի կրնար ինծի գալ, եթէ զիս դրկող Հայրը զանիկա չքաշէ ու ես անոր յարութիւն առնել պիտի տամ վերջին օրը: Մարգարէները գրած են եւ ամէն ոք ալ Աստուծմէ սորված պիտի ըլլայ: Այն, որ Հօրմէս կը լսէ ու կը սորվի, ինծի կու գայ: Ոչ մէկը Հայրը սեսած է, այլ միայն ան՝ որ Աստուծմէ է, անիկա Հայրը տեսած է: Ճշմարիտ ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի թէ՝ 'Ան որ ինծի կը հաւատայ, յաւիտենական կեանք ունի'»:

CHRISTIAN EDUCATION

St. John's Church School—10:15 am until 12:15 pm, children ages 5-17 receive instruction in the Armenian Apostolic Orthodox faith, Armenian church traditions, history and sacred music.

Bags of Blessings for the use of children who come to worship with their parents. If you need help keeping little ones quiet while in church, please pick up a tote bag before entering the sanctuary, and return it when you leave church.

Moms and Manoogs We've been busy getting our older *manoogs* off to school and are now ready to resume our playgroup. We will meet on the third Friday of the month from 10-noon and have fun things planned for the winter months, so please join us. To have your name added to the email list please contact: Kristen Gustafson (248)765-0471 or kristeng@outlook.com

TODAY—MEET THE CANDIDATES' TEA

Following the Divine Liturgy, the Nominating Committee will host a tea and will present the candidates who will run for parish office at the Annual Parish Assembly, February 16th. All are welcome.

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

George Douroujalian
Margaret Kachigian
William Kemler
Mary Sarafian
Agnes Tokatlian

Shakey Godoshian
Sha-Kay Kaypekian
Sirvart Mezian
Brian Serlin

Edward Jizmejian
Philip Keila
Ara Sanjian
Vin Thompson

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY

**WEDNESDAY, MARCH 26TH, NOON-2:00 PM IN THE NURSERY ROOM
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE—ALL ARE WELCOME!**

Please note there will be no Bible Study in February.

THINKING ABOUT HOSTING A FELLOWSHIP HOUR / TEA?

Please contact Paul Yousoufian in the catering office at 248-569-3446. Teas may be self-catered or utilize one of the church's approved caterers. In either case, please start by contacting Paul to discuss the details at least two weeks in advance.

PASTOR AND PARISH COUNCIL

WELCOME

We **welcome** you today as you enter the Church for *Badarak*. Please respect the sanctity of our worship at all times, refraining from the use of any photographic, recording or filming equipment, cellular telephones, or any other similar devices in the sanctuary, nearby vestibules, or other adjacent areas during worship. Such activity is **strictly prohibited** without the prior consent of the Parish Priest. If you have any questions, or would like to obtain a more detailed transcript of this policy, please contact us at 248.569.3405. We thank you for your cooperation.

BLESSING OF INFANTS, SUNDAY, FEBRUARY 16TH THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD TO THE TEMPLE *DIARRNUNTARRACH*

Forty days after our Lord's birth, His parents presented Him to the Jerusalem Temple for a blessing by the high priest, Saint Simeon. The Armenian Church remembers this with a feast day. At the conclusion of the Divine Liturgy, Father Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special blessing.

ANNUAL PARISH ASSEMBLY AND ELECTIONS SUNDAY, FEBRUARY 16, 2014—12:30 PM Registration

Your "Time and Talent" would be greatly appreciated. Please consider volunteering to serve and submit your name, as your Church needs you. Still looking for members who are interested in running for Parish Council. Candidate must be current dues paying member for 1 year prior to Annual Parish Assembly meeting.

Contact Edward Korkoian (248) 541-8325 or ekorkoian@aol.com

**PRE-ASSEMBLY LUNCH - \$10.00 PER PERSON
PROCEEDS TO THE FULLER CENTER-ARMENIA BUILD COMMITTEE**

Manoogian Manor has a few part-time jobs available. Command of the English language must be good. Contact the Manor at 734-522-5780.

Part-time, Midnight shift, Laundress; Part-time, Midnight shift, Resident Care;
Part-time, Days & Afternoon, Resident Care



BASHDON HOKEHANKSDYAN
REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

ZABEL DOSTOURIAN, 1st Year

JOHN DOSTOURIAN, 15th Year

PETER CHOLAKIAN, 71st Year

Requested by Ann & John Pilibosian

Renee & Scott Granger & Family

Michael & Liz Pilibosian & Family

Lynn & Dan Martin

Gary Pilibosian

Julie Truman

**ANDREW DOUROUJALIAN, 1st Year, Father, Grandfather, Great Grandfather,
Father-in-law, Brother, Uncle, Great Uncle, Wonderful Friend to Many**

Requested by Diane, Bruce & Kirsten Kezlarian

Courtney, Mike & Amelia Abela

Donna, Ryan, Liz & Lindsay Portrey

George, Yvette, Bryan & Blake Douroujalian

ERVIN VAHRATIAN, 1st Year, Husband, Father, Grandfather, Uncle, Cousin

Requested by Roxanne Vahratian

Kim & John Wolford

Donn Vahratian

Erin Fronrath

Scott Fronrath

Isabelle Vahratian

Dr. Anjel Vahratian & Michael Vlaiikov

TOROS ZAZAIAN, 16th Year, Husband, Father, Grandfather

MICHAEL & ARAXIE ZAZAIAN

GARABED & MARITZA DAKESIAN

JOHN & ARMEN DAKESIAN

GIDEON & NANCY DAKESIAN

LUCY DAKESIAN

GARABED & ANTARA REIZIAN

Requested by Mrs. Sadie Zazaian

Patricia, Chris, Erik & Katherine Makaroff

KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother
ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father
LINDA ISHKANIAN, 3rd Year, Loving Mother

Requested by Ida Ishkanian

SARAH BALIAN, 20th Year, Mother, Grandmother, Aunt, Friend

Requested by Linda & Tom Stamboulian

Dr. Ed & Judy Balian (San Diego, CA)

Tom, Jr., Charlie & Kristen Stamboulian

Garos Baligian

Magda Bastian

Jim & Patricia Stamboulian

Dr. & Mrs. Tom Hogan & Family (West Virginia)

The April 24th, 2014 Joint Commemoration
On the 99th Anniversary of the Armenian Genocide

St. John Armenian Church, St. Sarkis Armenian Church,
St. Vartan Armenian Catholic Church, Armenian Congregational Church

Vespers and Requiem—Blessing of *Madagh*

Thursday Evening, April 24th, 7:00 pm

St. Sarkis Armenian Apostolic Church

19300 Ford Road (between Southfield & Evergreen), Dearborn

Following services community *Madagh* sharing
Short program will follow —please save the date and let us all participate.

CONGRATULATIONS—ELECTION OF ACYOA SENIORS EXECUTIVE BOARD

Chair: Christine Santourian

Vice Chair: Harry Kezelian

Treasurer: Talene Kalanjian

Rec Secy: Lisa Aglamishian

Social Media & Event Coordinator:

Alexandra Hachigan

Advisors: Karen Dardarian

Linda Kalfayan

MSU Rep: Sona Movsesian

UM Rep: Sevan Misirliyan

**If you missed this movie last year,
here is your chance to see it!**

LOST AND FOUND IN ARMENIA

Starring Jamie Kennedy, Angela Sarafyan, Dave Sheridan

A vacation in Turkey meant to help an Armenian tourist get over a recent breakup goes seriously awry when he ends up in Armenia accused of spying. Luckily, he meets a beautiful Armenian woman who risks her safety to save him.

Friday, February 7, 2014

AGBU Alex & Marie Manoogian School

Please join us for the movie, snacks & fun

Doors open 7:00 pm; movie starts promptly at 7:30 pm

\$3.00 admission includes movie and 2 refreshment tickets

Movie is 88 minutes long

Please call to RSVP Hagop Alexanian 248-334-3636

Hosted by Tekeyan Cultural Association

Parents: This movie is suitable for children 13 +.

CELEBRATE THE FEAST OF VARTANANTZ

Thursday, February 27, 2014

**St. Toma Syriac Catholic Church
25600 Drake Rd (south of Eleven Mile Rd), Farmington Hills**

**Divine Liturgy at 7:30 pm
followed by Fellowship Hour hosted by
St. Vartan Armenian Catholic Church**

WOMEN'S GUILD NEWS

Don't Delay, it is time to make your reservations!

POON PAREGENTAN: AN ARMENIAN MARDI GRAS DINNER DANCE

SATURDAY, MARCH 1, 2014

Join us in celebrating the traditional Armenian "Day of Good Living" before the beginning of the austere season of Lent. A Mardi Gras theme with top musicians from Philadelphia and Detroit will make this the event of the year.

\$55 DINNER AND DANCING, CASH BAR, \$30 AFTER 10PM DANCE ONLY. FOR RESERVATIONS PLEASE MAKE YOUR CHECK PAYABLE TO ST. JOHN WOMEN'S GUILD & MAIL TO: MARILYN SARKESIAN, 2338 HERONWOOD DRIVE, BLOOMFIELD HILLS MI 48302.

We need people like you to help sponsor this church fundraising event. If you wish to be a sponsor and be featured in our program booklet please contact Diane Khatchaturian at 248-647-1725

Winter Baking—Every Tuesday from now to April 8 we will be baking in the church kitchen from 9 am – Noon. Everyone is welcome to join us. This week we will be making *Khalkha*. Contact Dolly Matoian at 248-737-9055 for information.

Knitting Group—We meet on the third Thursday of each month in the church nursery room from 10am-Noon. For information contact Linda Assarian at 248-332-0816.

*The Women's Guild invites you to become a member.
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

Seeking a Mother's Helper

Child care at home, 4 hours per day, 2-3 days a week. Schedule is flexible, compensation negotiable. All ages are welcome to apply.

***Please contact Michelle Minasian at michell260@aol.com
or 202-714-4117.***

**MUSIC MINISTRY IN OUR PARISH
LET YOUR VOICE BE HEARD IN 2015**

Join the choir in preparing concerts for the 100th Anniversary of the Armenian Genocide. Rehearsals will start in February 2014.

CHILDREN'S CHOIR: Ages 7-9 rehearse Sunday afternoon 4:00 – 5:00 pm;
Ages 10-13 rehearse Sunday afternoon 5:00-6:00 pm; rehearsals will be at Deacon Rubik's home

MEN'S CHOIR & WOMEN'S CHOIR: Will meet Thursdays 7:00 – 9:00 pm
at St. John

Celebrate our culture and heritage on this historical and momentous occasion.

Contact Deacon Rubik Mailian to join. Tel: (248) 569-3405 or rubik@sjachurch.org

- CD of Armenian Sacred Songs by the Komitas Choir is available at the Parish Bookstore.

PARISH BOOKSTORE

MADE IN ARMENIA...Unique handcrafted colorful worry beads, tablecloths, table runners, silver items, and something sweet for your table from Armenia,
Apricot-White Cherry Preserves—\$5.00

NEW BY DAVID KHERDIAN

David of Sassoun—An Armenian epic retold—SC—\$17.00

An epic tale cherished by generations of Armenians is now in an easy to read version written by writer/poet David Kherdian—a great introduction to the wondrous stories of giants, dragons, horses with super powers, and the feats of Mher and Sassoun.

**The Melody of Faith: Theology in an Orthodox Key
by Dr. Vigen Guroian—SC—\$14.00**

**Forty Days of Lent Cookbook by Alice Antreassian—SC & spiral bound—
\$15.00**

Many more books, recordings and gift items—Stop by and browse . . .

St. John Armenian Church 19th ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR

Sponsored in part by the Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

Saturday, March 29, 2014

9:00 a.m. – 3:30 p.m.

St. John's Cultural Hall

“The Rhythm of the Resurrection”



*Kovya Yeroosaghem uzDer Haryav Krisdos!
Praise the Lord, O Jerusalem, the Christ Is Risen!*

Guest Speaker: Dr. Vigen Guroian, Theologian

Professor, University of Virginia, Charlottesville

In collaboration with:

Reverend Father Garabed Kochakian

Pastor, St. John Armenian Church and Art Historian

Reverend Deacon Rubik Mailian

Director of Sacred Music, SJAC

Chairman of the Diocesan Dept. of Sacred Music

Donation: \$15 includes all materials, continental breakfast, and lunch.

To register, call the Church Office by March 24th, at 248-569-3405.

Please make checks payable to: St. John Armenian Church, (Memo: Retreat),
22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075.

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.